



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ ΚΑΙ  
ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ  
ΚΡΑΤΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΓΛΩΣΣΟΜΑΘΕΙΑΣ

Griechisches Ministerium für Bildung, Lebenslanges Lernen und  
Religionsangelegenheiten

**Griechisches Staatszertifikat - Deutsch**

**NIVEAU**

**B1**

Entspricht dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen

**PHASE**

**4**

Mündlicher Ausdruck und Sprachmittlung

**Datum**

**Mai 2010**

**ACHTUNG**

- Vor Beginn der Prüfung werden die Prüfer gebeten, die Anweisungen auf den Seiten 2 und 3 aufmerksam zu lesen.
- Nach der Prüfung eines jeden Kandidatenpaares müssen die Prüfungshäfte den Prüfern zurückgegeben werden.
- Dauer dieser Prüfungsphase pro Kandidatenpaar: 15 Minuten.

## PHASE 4 Mündlicher Ausdruck

### ANWEISUNGEN FÜR DIE PRÜFER

An der Prüfungsphase 4 nehmen zwei Prüfer und zwei Kandidaten teil. Die Phase dauert für jedes Prüfungspaar 15 Minuten und besteht aus drei Aufgaben.

Aufgabe	Kompetenzen	Dauer	Materialien für die Kandidaten	Materialien für die Prüfer
<b>1</b>	Reaktion auf einfache Fragen aus dem privaten Bereich	4 Minuten	-----	Persönliche Fragen
<b>2</b>	Produktion eines längeren Gesprächsbeitrags zu einem bestimmten Thema anhand eines visuellen Stimulus	5 Minuten	Visueller Stimulus (Fotos, Fotos und kurzer Text in deutscher Sprache)	Fragen zum visuellen Stimulus
<b>3</b>	Sprachmittlung (Wiedergabe von Informationen aus einem griechischen Text auf Deutsch)	6 Minuten	Texte in griechischer Sprache	Kommunikativ eingebettete Aufgabe

Die Prüfer erhalten ein Prüfungsformular, auf dem sie die **Bewältigung der drei Aufgaben** und die **allgemeine Sprechfähigkeit** bewerten.

Die Bewältigung der drei Aufgaben wird wie folgt benotet: Der Kandidat ist  
**0 = nicht im Stande**      **1 = teilweise im Stande**      **2 = im Stande**,  
 die gestellte Aufgabe zu bewältigen.

Während der gesamten Prüfung wird **im Rahmen der allgemeinen Sprechfähigkeit** bewertet, ob der Kandidat

**0 = nicht im Stande ist**      **1 = teilweise im Stande ist**      **2 = im Stande ist**,  
 die **Aussprache, die Wortbetonung sowie die Satzintonation** richtig einzusetzen, so dass seine Äußerungen von seinem Gesprächspartner ohne Schwierigkeiten verstanden werden können.

Während der gesamten Prüfung wird **im Rahmen der allgemeinen Sprechfähigkeit** ebenfalls bewertet, inwieweit der Kandidat im Stande ist,

**0 = nicht im Stande ist**      **2 = teilweise im Stande ist**      **4 = im Stande ist**,  
 – die für die jeweilige Kommunikationssituation angemessenen sprachlichen Mittel einzusetzen,  
 – lexikalische und grammatische Mittel der Standardsprache angemessen zu verwenden,  
 – seine sprachliche Produktion sowohl inhaltlich als auch formal kommunikativ angemessen aufzubauen.

Hierbei orientieren sich die Prüfer an folgenden Grundwerten:

**0 = ist nicht im Stande**      **2 = ist teilweise im Stande**      **4 = ist im Stande**.

Für weitere Differenzierungen stehen die Werte 1 und 3 zur Verfügung.

### VORBEREITUNG ZUR DURCHFÜHRUNG DER PHASE 4

Die Prüfer müssen vor der Prüfung eines jeden Kandidatenpaares festlegen, wer Prüfer (1ος βαθμολογητής) und wer Beisitzer (2ος βαθμολογητής) ist.

### DURCHFÜHRUNG DER PHASE 4

**Zu Aufgabe 1: REAKTION AUF EINFACHE FRAGEN AUS DEM PRIVATEN BEREICH**  
**Dauer: 2 Minuten pro Kandidat, insgesamt 4 Minuten**

Bei dieser Aufgabe erfolgt die Vorstellung der Prüfer und Kandidaten. Es wird erwartet, dass die Kandidaten auf Fragen des Prüfers aus dem privaten Bereich reagieren.

Die Prüfer füllen für jeden Kandidaten einen Bewertungsbogen aus. Anschließend stellen die Prüfer den Kandidaten **Fragen aus dem privaten Bereich**. Den beiden Kandidaten sollten unterschiedliche Fragen gestellt werden.

Die Vorstellungsfragen und die Themenbereiche mit möglichen Fragen dazu werden elektronisch übermittelt.

**Zu Aufgabe 2: PRODUKTION EINES LÄNGEREN GESPRÄCHSBEITRAGS**  
**Dauer: 2,5 Minuten pro Kandidat, insgesamt 5 Minuten**

Bei dieser Aufgabe soll der Kandidat sich zusammenhängend zu einem Thema äußern, etwas beschreiben, charakterisieren, kommentieren und seine Ansichten/Meinungen darstellen.

Vor Beginn der Aufgabe 2 wird in Absprache mit den Kandidaten festgelegt, wer Kandidat A ist und wer Kandidat B. Anschließend werden beiden Kandidaten **einführende Fragen** zum Thema gestellt.

Es folgt die **Aufgabenstellung zu den Bildern**. Den Kandidaten wird die Seite der Broschüre mit den Bildern vorgelegt, die die Prüfer vorher festgelegt haben. Jedem Kandidaten wird angegeben, zu welchen Bildern er sich äußern soll. Ist ein Kandidat nicht im Stande, der Aufgabenstellung zu entsprechen, so kann der Prüfer **weiterführende Fragen** stellen. Dabei ist jedoch die erteilte Hilfestellung bei der Bewertung dieser Aufgabe zu berücksichtigen. Die Prüfer können auch dann weiterführende Fragen stellen, wenn noch Zeit verbleibt.

Die einführenden Fragen, die Aufgabenstellung zu den Bildern und die weiterführenden Fragen werden elektronisch übermittelt.

**Zu Aufgabe 3: SPRACHMITTLUNG** **Dauer: 3 Minuten pro Kandidat, insgesamt 6 Minuten**

Bei der Aufgabenstellung zur Sprachmittlung geht es nicht um eine Übersetzung des griechischen Textes. Die Kandidaten sollen ihren Gesprächspartnern, die vorgeblich nur Deutsch verstehen, die wichtigsten Informationen übermitteln. Diese Informationen können dann (je nach Aufgabenstellung) als Grundlage für ein kurzes Anschlussgespräch dienen.

Vor Beginn von Aufgabe 3 werden die Kandidaten darüber informiert, dass Kandidat B von Aufgabe 2 nun Kandidat A ist (also beginnt) und umgekehrt.

Erst danach wird den Kandidaten die Seite der Broschüre mit ihrem Thema (dem griechischen Text) vorgelegt, und die Kandidaten werden aufgefordert, die Aufgaben zum Text zu bewältigen. Für das kurze Anschlussgespräch übernehmen die Prüfer jeweils die Rolle, die der Aufgabenstellung entspricht.

Die Aufgabenstellung zur Sprachmittlung wird elektronisch übermittelt.

**Achtung:**

- Besondere Aufmerksamkeit ist erforderlich, wenn die Kandidaten eintreten: Die Prüfer müssen darauf achten, welcher Bewertungsbogen für welchen Kandidaten ausgefüllt wird.
- Für die gesamte Phase 4 gilt Folgendes: Ist ein Kandidat nicht im Stande, ohne weitere Aufforderung seitens der Prüfer in einem einzigen Gesprächsbeitrag der Aufgabenstellung zu entsprechen, so können die Prüfer die Aufgabenstellung wiederholen.
- Diese Phase wird mit maximal 20 Punkten bewertet. Im Unterschied zu den Prüfungsphasen 1, 2 und 3 benötigt der Kandidat in dieser Phase keine 30% der maximalen Punktzahl, um die gesamte Prüfung zu bestehen.

**Aus Gründen der Geheimhaltung wurden die Prüfungsfragen der nächsten Seiten aus dem Heft herausgenommen. Die Fragen werden den Prüfern am Tag der Prüfung elektronisch übermittelt. Bitte wenden Sie sich, falls Unklarheiten bestehen, an die zuständige Kommission im Prüfungszentrum.**

**AUFGABE 2.1: SCHULE**

1



2



3



4



5



6



[www.flickr.com](http://www.flickr.com)

**AUFGABE 2.2: DEUTSCHLAND**

*Frankfurt*

1



*Freiburg*

2



*Berlin*

3



*Schwarzwald*

4



*München*

5



*Heidelberg*

6



**AUFGABE 2.3: VERKEHRSMITTEL**



[www.flickr.com](http://www.flickr.com)

**AUFGABE 2.4: KLEIDUNG**

1



2



4



3



5



6

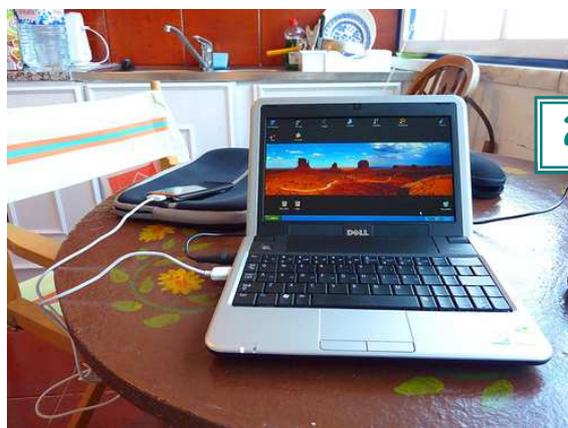


[www.flickr.com](http://www.flickr.com)

**AUFGABE 2.5: COMPUTER**



1



2



3



4



5



6

AUFGABE 2.6: HAARE

1



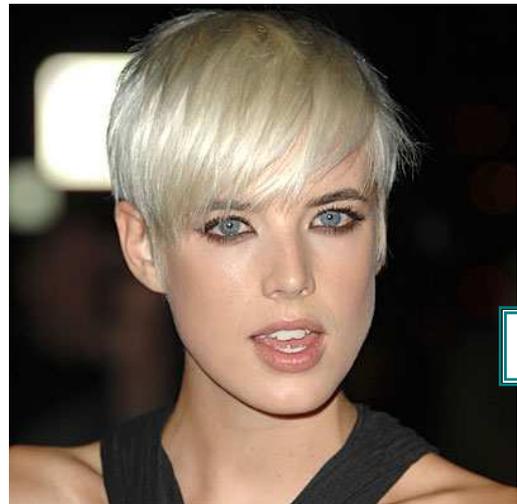
2



3



4



5



6



# KANDIDAT A

## AUFGABE 3.1: Gute Laune

### Τα μυστικά μιας ευτυχισμένης μέρας



Τι χρειάζεσαι για να πεις πως μια μέρα ήταν καλή; Ακολούθησε τις προτάσεις μας:

- ❖ **Χάρισε κάθε πρωί μερικά λεπτά στον εαυτό σου:** Αντί να ξυπνάς την τελευταία στιγμή και να φεύγεις τρέχοντας από το σπίτι για τη δουλειά ή το σχολείο, βάλε το ξυπνητήρι δέκα λεπτά νωρίτερα. Όταν ξυπνήσεις, μείνε πέντε λεπτά στο κρεβάτι και σκέψου κάτι ευχάριστο.
- ❖ **Μην ξεχνάς το πρωινό:** Είναι σημαντικό το πρωί να πίνεις και να τρως ένα σωστό πρωινό. Έτσι θα έχεις την ενέργεια που χρειάζεσαι για το υπόλοιπο της ημέρας.
- ❖ **Γέλα όσο πιο πολύ μπορείς:** Στη διάρκεια της μέρας βρες χρόνο για μια ασχολία που σου προσφέρει στιγμές ξεκούρασης και στιγμές γέλιου.

nach: [www.womenonly.gr](http://www.womenonly.gr)

## AUFGABE 3.2: Obst

### Το μανταρίνι

Το μανταρίνι είναι το αγαπημένο φρούτο όχι μόνο των παιδιών αλλά και των μεγάλων. Τι γνωρίζουμε όμως γι' αυτό;



- Η ιστορία του ξεκινάει στην Κίνα, πριν από 3.000 χρόνια.
- Στη χώρα μας ήρθε γύρω στο 1840.
- Είναι διαθέσιμο για τέσσερις μήνες: από τον Νοέμβριο έως τον Φεβρουάριο.
- Τρώγεται σκέτο αλλά και σε φρουτοσαλάτες.
- Πολύ δημοφιλές είναι και το λικέρ μανταρίνι.
- Οι περισσότεροι από μας δυστυχώς δεν ξέρουν πόσο πολύτιμο είναι, καθώς μειώνει σημαντικά την πιθανότητα να αρρωστήσουμε.
- Επίσης κάνει καλό στα μάτια.

nach: [www.ethnos.gr](http://www.ethnos.gr)

# KANDIDAT B

## AUFGABE 3.1: Gute Laune

### Συμβουλές για μια ευχάριστη μέρα



❖ **Κάνε κάτι διαφορετικό:** Μήπως επιστρέφεις στο σπίτι, τρως, κοιμάσαι και την επόμενη μέρα κάνεις πάλι τα ίδια; Φρόντισε να κάνεις κάτι καινούριο: μια βόλτα στα μαγαζιά ή ένας καφές με μια φίλη με την οποία έχετε καιρό να τα πείτε ... Όλα αυτά μπορούν να κάνουν τη μέρα σου πιο χαρούμενη.

❖ **Μην μαλώνεις με τους γύρω σου:** Σκέψου θετικά και όταν δημιουργούνται προβλήματα με κάποιους, συζήτησέ το μαζί τους.

❖ **Γράψε τις σκέψεις σου σ' ένα χαρτάκι:** Πριν κοιμηθείς, σκέψου τι σε έκανε στη διάρκεια της μέρας χαρούμενη. Γράψε το σε ένα τετράδιο και το επόμενο πρωινό θα θυμηθείς πόσο όμορφα πέρασες την προηγούμενη μέρα.

nach: [www.womenonly.gr](http://www.womenonly.gr)

## AUFGABE 3.2: Obst

### Τα πάντα για το μήλο

«Ένα μήλο την ημέρα, τον γιατρό τον κάνει πέρα!» Ποιος δεν έχει ακούσει αυτή τη φράση; Σας δίνουμε μερικές πληροφορίες για αυτό το φρούτο:



- Το μήλο είναι ηλικίας 8.000 ετών!
- Ήρθε στη Γη με τον Αδάμ και την Εύα και από τότε αγαπήθηκε τόσο που καλλιεργείται σε όλο τον κόσμο.
- Ανέκαθεν θεωρούνταν το φρούτο της ομορφιάς και της υγείας.
- Τρώγοντας τουλάχιστον δύο μήλα την ημέρα αποκτούμε περισσότερη ενέργεια και σβελτάδα. Κάνει πολύ καλό στο δέρμα και έτσι βοηθάει στο να φαινόμαστε πιο νέοι.

- Και όχι μόνο: το μήλο βοηθάει επίσης όταν έχουμε πονοκέφαλο, στρες ή αϋπνία.

nach: [www.ethnos.gr](http://www.ethnos.gr)

# KANDIDAT A

## AUFGABE 3.3: Sommer

### Προσοχή στον ήλιο!

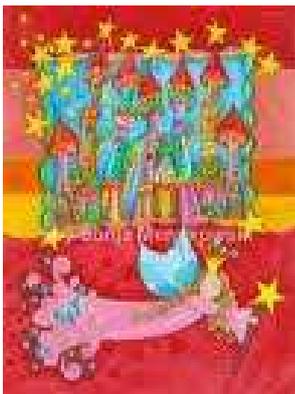
Τι πιο ωραίο από το καλοκαίρι; Διακοπές, θάλασσα, παιχνίδι, παγωτά και ωραίος καιρός. Για να περάσουμε όμως καλά δεν πρέπει να ξεχνάμε μερικά πράγματα:

1. **Να αποφεύγουμε τον ήλιο το μεσημέρι.** Επειδή καίει πολύ είναι προτιμότερο να μένουμε εκείνες τις ώρες στο σπίτι.
2. **Να βάζουμε πάντα αντηλιακή κρέμα.** Έτσι δεν θα μας κάψει ο ήλιος. Και όταν βγαίνουμε από το νερό πρέπει πάντα να ξαναβάζουμε.
3. **Να φοράμε γυαλιά ηλίου.** Με τον τρόπο αυτόν προστατεύουμε τα μάτια μας από τον ήλιο.
4. **Να πίνουμε πολύ νερό.** Ειδικά το καλοκαίρι το σώμα μας χάνει πολύ νερό που είναι απαραίτητο για την υγεία μας. Γι' αυτό φροντίζουμε να το αναπληρώνουμε πίνοντας.



nach: [www.medlook.net/kids](http://www.medlook.net/kids)

## AUFGABE 3.4: Kaufen



### Δώρο, ένας παιδικός πίνακας

Σε όλους μας είναι βέβαια γνωστό πόσο σημαντικό είναι ένα σωστά διαμορφωμένο παιδικό δωμάτιο. Όχι μόνο τα έπιπλα –όπως το κρεβάτι, το γραφείο, η πολυθρόνα και διάφορα άλλα αντικείμενα–, αλλά και οι τοίχοι πρέπει να είναι ωραία διακοσμημένοι, για να αισθάνεται το παιδί όμορφα.

Το Bebart προτείνει λοιπόν πολύχρωμα και χαρούμενα έργα ζωγραφικής για παιδιά! Είναι όλα διαφορετικά από αυτά που έχουμε συνηθίσει μέχρι τώρα, με θέματα που αποκλειστικά το παιδάκι. Εάν θέλετε να βρείτε ένα διαφορετικό δώρο για τα γενέθλια ή τη γιορτή ενός παιδιού, το Bebart έχει την λύση για εσάς.

nach: [www.planetkids.gr](http://www.planetkids.gr)

# KANDIDAT B

## AUFGABE 3.3: Sommer



### Ζέστη και καλοκαίρι!

Πιο κάτω θα βρείτε κάποιες μικρές αλλά πολύ σημαντικές συμβουλές για τις ζεστές μέρες του καλοκαιριού:

1. Προτιμήστε να βρίσκεστε σε χώρους όπου υπάρχει air condition.
2. Να φοράτε ρούχα φαρδιά και ελαφριά, ανοικτού χρώματος που να καλύπτουν όσο γίνεται πιο μεγάλη επιφάνεια του σώματός σας.
3. Όταν κάνει πολύ ζέστη είναι καλύτερα να τρώτε συχνά μικρά και ελαφρά γεύματα, πολλές σαλάτες και φρούτα.
4. Αποφύγετε το τσάι, τον καφέ και τα αναψυκτικά που έχουν καφεΐνη, και πιείτε πάρα πολύ νερό.

**Σας εύχομαι ένα ΚΑΛΟ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ!**

nach: [www.medlook.net/kids](http://www.medlook.net/kids)

## AUFGABE 3.4: Kaufen

### Ποδήλατο: Τι πρέπει να ξέρετε πριν την αγορά

Έρθε η ώρα να αγοράσετε στο παιδάκι σας το πρώτο του ποδήλατο; Τότε προσέξτε τα εξής:

1. Όταν αγοράζετε το ποδήλατο θα πρέπει να είστε μαζί με το παιδάκι σας.
2. Να πηγαίνετε μαζί του στις πρώτες βόλτες για να το καθοδηγείτε.
3. Ενημερώστε το ότι ποτέ δεν οδηγούμε ποδήλατο με το ένα χέρι.
4. Δεν ακούμε ποτέ μουσική.
5. Μην του επιτρέπετε να πηγαίνει βόλτες τη νύχτα ή όταν βρέχει.



Και μην ξεχνάτε: Σημασία έχει το παιδί να αγαπήσει το ποδήλατο, όχι να το φοβάται.

nach: [www.zougla.gr](http://www.zougla.gr)

# KANDIDAT A

## AUFGABE 3.5: Fitness

### Μη σταματάτε να γυμνάζεστε!

Θα σας πούμε τους λόγους:

1. Αν έχει περάσει μόνο **μία εβδομάδα** από την τελευταία φορά που κάνατε γυμναστική, τότε δε θα παρατηρήσετε καμία αλλαγή στο σώμα σας.
2. Αν έχετε **ένα μήνα** να κάνετε γυμναστική, θα κουράζεστε πιο εύκολα.
3. Αν έχουν περάσει πάνω από **τρεις μήνες**, μην ακολουθήσετε ένα εντατικό πρόγραμμα άσκησης, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ακόμη και τραυματισμό.
4. Αν το διάστημα ξεπερνά τους **έξι μήνες**, τότε η φυσική σας κατάσταση είναι ίδια με εκείνη που είχατε πριν ξεκινήσετε γυμναστική.



Τολμήστε λοιπόν να κάνετε το μεγάλο βήμα για το γυμναστήριο. Θα νιώθετε πολύ καλύτερα.

*nach: new.e-go.gr/woman/article*

## AUFGABE 3.6: Paraolympische Spiele / Olympische Spiele

### 13οι Παραολυμπιακοί Αγώνες του Πεκίνου



Με μια εντυπωσιακή τελετή που είχε τίτλο «Γράμμα στο μέλλον» τελείωσαν οι 13οι Παραολυμπιακοί Αγώνες που έγιναν στο Πεκίνο. Η ελληνική ομάδα κατέκτησε 24 μετάλλια, αριθμός ρεκόρ! Ξεπερνάει κατά πολύ τα 20 μετάλλια που είχε πάρει στην Αθήνα το 2004.

Στους Αγώνες συμμετείχαν περισσότεροι από 4000 αθλητές από 148 χώρες που αγωνίστηκαν για ένδεκα ημέρες.

Το αθλητικό θέαμα ήταν εξαιρετικό για εκατομμύρια θεατές στα γεμάτα στάδια και για δισεκατομμύρια τηλεθεατές σε ολόκληρο τον κόσμο.

*nach: www.sport.gr*

# KANDIDAT B

## AUFGABE 3.5: Fitness

### Χρήσιμες συμβουλές για το γυμναστήριο

**Παπούτσια.** Ανάλογα με το πρόγραμμα που θα ακολουθήσετε, φροντίστε να επιλέξετε τα σωστά παπούτσια. Προσέξτε να μην είναι στενά και να μην γλιστρούν.

**Φόρμα γυμναστικής.** Φροντίστε τα ρούχα που θα φοράτε να είναι άνετα. Έτσι δεν θα σας εμποδίζουν στις κινήσεις σας και θα νιώθετε πιο όμορφα. Ένα φαρδύ παντελόνι και ένα άνετο μπλουζάκι είναι ιδανικά για την επίσκεψη στο γυμναστήριο.

**Απλό χτένισμα.** Αν τα μαλλιά σας είναι μακριά, είναι καλύτερα να τα πιάσετε με ένα λάστιχο. Έτσι δεν θα σας πέφτουν στο πρόσωπο, όσο θα κάνετε τις διάφορες ασκήσεις σας!



nach: [new.e-go.gr/woman/article](http://new.e-go.gr/woman/article).

## AUFGABE 3.6: Paraolympische Spiele / Olympische Spiele

### Στο Ρίο ντε Ζανέιρο οι Ολυμπιακοί Αγώνες του 2016



Το Ρίο ντε Ζανέιρο είναι η πόλη που θα διοργανώσει τους Ολυμπιακούς Αγώνες του 2016 από 5 έως 21 Αυγούστου!

Η πόλη της Βραζιλίας είναι η πρώτη πόλη της Νότιας Αμερικής που αναλαμβάνει να φιλοξενήσει το μεγαλύτερο αθλητικό ραντεβού του πλανήτη.

Οι άνθρωποι στο Ρίο ντε Ζανέιρο ξέσπασαν σε τρελούς πανηγυρισμούς αμέσως μετά την ανακοίνωση του αποτελέσματος, με την οποία γνωστοποιήθηκε η ανάθεση των Ολυμπιακών Αγώνων του 2016 στην πόλη τους.

Χιλιάδες κάτοικοι του Ρίο ξεχύθηκαν χορεύοντας και τραγουδώντας στην πιο γνωστή παραλία του κόσμου, την Κόπα Καμπάνα, για να εκδηλώσουν τον ενθουσιασμό τους.

nach: [www.sport.gr](http://www.sport.gr)